

# Lev

## Chapter 24

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1  
そして-語った 主に へに モーセ と言って  
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

主はまたモーセに言われた、

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְיָקַח אִתָּךְ זַיִת שֶׁן וְיָקַח אִתָּךְ אֶת-זַיִת זֵית וְיָקַח אִתָּךְ אֶת-זַיִת זֵית וְיָקַח אִתָּךְ אֶת-זַיִת זֵית 2  
命じよ (を) 子らに イスラエルの として-持って来させよ あなたのもとに 油を オリーブの  
H6680 H0853 H3478 H3947 H0413 H8081 H2132  
וְיָקַח אִתָּךְ אֶת-זַיִת זֵית וְיָקַח אִתָּךְ אֶת-זַיִת זֵית וְיָקַח אִתָּךְ אֶת-זַיִת זֵית 3  
純粋な 搾った ともしびの-ために ともし続けるために 灯火を 常に  
H2134 H3795 H3974 H5927 H548

「イスラエルの人々に命じて、オリーブを砕いて採った純粋の油を、ともしびのためにあなたの所へ持ってこさせ、絶えずともしびをともさせなさい。

וְיָקַח אִתָּךְ אֶת-זַיִת זֵית וְיָקַח אִתָּךְ אֶת-זַיִת זֵית וְיָקַח אִתָּךְ אֶת-זַיִת זֵית 3  
外で 垂れ幕の あかしの 会見の-幕屋で 会見の 整えなければならない それを アロンは  
H2351 H6532 H5715 H0168 H4150 H0853 H0175  
וְיָקַח אִתָּךְ אֶת-זַיִת זֵית וְיָקַח אִתָּךְ אֶת-זַיִת זֵית וְיָקַח אִתָּךְ אֶת-זַיִת זֵית 4  
夕べから まで 朝 主の-前で 主の 常に 永遠の-定めとして 永遠の  
H6153 H5704 H1242 H6440 H3068 H8548 H2708 H5769  
וְיָקַח אִתָּךְ אֶת-זַיִת זֵית וְיָקַח אִתָּךְ אֶת-זַיִת זֵית וְיָקַח אִתָּךְ אֶת-זַיִת זֵית 5  
あなたがたの-代々にわたる  
H1755

すなわち、アロンは会見の幕屋のうちのあかしの垂幕の外で、夕から朝まで絶えず、そのともしびを主の前に整えなければならない。これはあなたがたが代々ながく守るべき定めである。

וְיָקַח אִתָּךְ אֶת-זַיִת זֵית וְיָקַח אִתָּךְ אֶת-זַיִת זֵית וְיָקַח אִתָּךְ אֶת-זַיִת זֵית 4  
～の上で 燭台の 純金の 整えなければならない (を) 灯火を 主の-前で 主の 常に  
H4501 H2889 H0853 H6440 H3068 H548 H8548

פ  
(段落)

彼は純金の燭台の上に、そのともしびを絶えず主の前に整えなければならない。

וְיָקַח אִתָּךְ אֶת-זַיִת זֵית וְיָקַח אִתָּךְ אֶת-זַיִת זֵית וְיָקַח אִתָּךְ אֶת-זַיִת זֵית 5  
そして-取り 上等の-小麦粉を 焼く 焼く 焼く 焼く 焼く 焼く 焼く 焼く  
H3947 H5560 H0644 H0853 H8147 H6240 H2471 H8147  
וְיָקַח אִתָּךְ אֶת-זַיִת זֵית וְיָקַח אִתָּךְ אֶת-זַיִת זֵית וְיָקַח אִתָּךְ אֶת-זַיִת זֵית 6  
十分の一ずつ であるように 一つの-輪型の-パンは 一つの  
H6241 H1961 H2471 H0259

あなたは麦粉を取り、それで十二個の菓子焼を焼かなければならない。菓子一個に麦粉十分の二エパを用いなければならない。

הַטָּהָר הַשְּׁלֵחַן עַל הַמַּעֲרָכֹת שֵׁשׁ מַעֲרָכֹת שְׁתֵּי אֹתָם וְשִׁמָּתָּ 6  
 純金の 食卓の ~の上に 一列に 六つずつ 列に 二つの それらを そして-並べよ  
[H2889](#) [H7979](#) [H4635](#) [H8337](#) [H4634](#) [H8147](#) [H0853](#)

לְפָנֵי יְהוָה:  
 主の 主の-前に  
[H3068](#) [H6440](#)

そしてそれを主の前の純金の机の上に、ひと重ね六個ずつ、ふた重ねにして置かなければならない。

וְנָתַתְּ עַל-הַמַּעֲרָכֹת לְבָנָה זָכָה וְהִיְתָה לְלֶחֶם 7  
 ~の上に そして-置け その-列の 乳香を 純粋な そして-それは-なる パンの-ための  
[H5414](#) [H4635](#) [H3828](#) [H2134](#) [H1961](#) [H3899](#)

לְאִזְכָּרָה אֵשָׁה לְיְהוָה:  
 記念の-ささげ物として 火による-ささげ物 主への  
[H0234](#) [H0801](#) [H3068](#)

あなたはまた、おのおのの重ねの上に、純粋の乳香を置いて、そのパンの記念の分とし、主にささげて火祭としなければならぬ。

בְּיוֹם הַשַּׁבָּת בְּיוֹם הַשַּׁבָּת בְּיוֹם הַשַּׁבָּת יַעֲרֹכְנֶוּ לְפָנֵי יְהוָה תָּמִיד מֵאֵת 8  
 安息日ごとに 安息日ごとに 安息日ごとに これを-整えよ 主の-前に 主の 常に ~から  
[H3117](#) [H7676](#) [H3117](#) [H7676](#) [H7676](#) [H3117](#) [H0854](#) [H8548](#) [H3068](#) [H6440](#)

בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם:  
 子らの イスラエルの 永遠の-契約として 永遠の  
[H3478](#) [H1285](#) [H5769](#)

安息日ごとに絶えず、これを主の前に整えなければならぬ。これはイスラエルの人々のささぐべきものであって、永遠の契約である。

וְהִיְתָה לְאֶהֱרֹן וּלְבָנָיו וְנֹאכְלָהּוּ בְּמִקְוֹם 9  
 そして-それは アロンの-ものとなり その-息子たちの 彼ら-それを-食べよ 聖なる-場所で  
[H1961](#) [H0175](#) [H0398](#) [H4725](#)

קָדֵשׁ לִי קָדֵשׁ קָדְשִׁים הוּא לוֹ  
 聖なる 最も-聖なるもの 聖なるものの 彼にとって  
[H6918](#) [H6944](#) [H6944](#) [H1931](#)

מֵאֵשׁ יְהוָה חֶקֶת עוֹלָם:  
 主への-火による-ささげ物の-中から 主の 永遠の-定めである 永遠の  
[H0801](#) [H3068](#) [H2706](#) [H5769](#)

これはアロンとその子たちに帰する。彼らはこれを聖なる所で食べなければならぬ。これはいと聖なる物であって、主の火祭のうち彼に帰すべき永久の分である」。

וַיָּצֵא בֶן-אִשָּׁה וְיִשְׂרָאֵלִית וְהוּא בֶן-אִישׁ מִצְרַיִם בְּתוּךְ 10  
 そして-出て来た 息子が 女の イスラエル人の 息子で 彼の 男の エジプト人の 中で  
[H3318](#) [H0802](#) [H3482](#) [H1931](#) [H0376](#) [H4713](#) [H8432](#)

בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּנְצְוּ בְּמַחֲנֶה בֶן-יִשְׂרָאֵלִית וְאִישׁ  
 子らの イスラエルの 争った 陣営の-中で 息子が イスラエル人の-女の 男の-そして  
[H3478](#) [H4264](#) [H3482](#) [H0376](#)

הַיִּשְׂרָאֵלִי:  
 イスラエル人の  
[H3481](#)

イスラエルの女を母とし、エジプトびとを父とするひとりの者が、イスラエルの人々のうちに出てきて、そのイスラエルの女の産んだ子と、ひとりのイスラエルびとが宿営の中で争いをし、

וַיִּקְלַל וְיִקְבֹּב וְיִבְיֵאוּ אֶת־הָאִשָּׁה בֶּן־יִקְבֹּב וְיִקְלַל וְיִבְיֵאוּ אֶת־הָאִשָּׁה בֶּן־יִקְבֹּב  
 そして-のろった 御名を (を) イスラエル人の その-女の 息子が そして-冒瀆した 11  
[H7043](#) [H8034](#) [H0853](#) [H3482](#) [H0802](#)

וְיִבְיֵאוּ אֶת־הָאִשָּׁה בֶּן־יִקְבֹּב וְיִקְלַל וְיִבְיֵאוּ אֶת־הָאִשָּׁה בֶּן־יִקְבֹּב  
 ディブリの 娘で シェロミト 彼の-母の そして-名は モーセ ~のもとへ 彼を そして-連れて来た  
[H1704](#) [H1323](#) [H0517](#) [H8034](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0853](#) [H0935](#)

וְיִבְיֵאוּ אֶת־הָאִשָּׁה בֶּן־יִקְבֹּב  
 ダンの 部族の  
[H1835](#) [H4294](#)

そのイスラエルの女の産んだ子が主の名を汚して、のろったので、人々は彼をモーセのもとに連れてきた。その母はダンの部族のデブリの娘で、名をシロミテといった。

וַיִּנְיְחֵהוּ בְּמִשְׁמַרְ בְּמִשְׁמַרְ וַיִּנְיְחֵהוּ בְּמִשְׁמַרְ  
 (段落) 主の 御口の ~によって 彼らに 明らかにされるために 拘留所に そして-彼を-留め置いた 12  
[H3068](#) [H6310](#) [H1992](#) [H4929](#) [H3240](#)

人々は彼を閉じ込めて置いて、主の示しを受けるのを待っていた。

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:  
 13  
 言っ て モーセ ~に 主は そして-語った  
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

時に主はモーセに言われた、

וְהוֹצֵא אֶת־הַמְּקַלְלִים כָּל־וְסַמְכוֹ לְמַחֲנֵה מִחוּץ אֶל־הַמְּקַלְלִים כָּל־וְסַמְכוֹ לְמַחֲנֵה מִחוּץ אֶל־הַמְּקַלְלִים  
 14  
 聞いた-者たちは すべての そして-置け 陣営の 外に ~へ のろった-者を (を) 連れ出せ  
[H8085](#) [H3605](#) [H5564](#) [H4264](#) [H2351](#) [H0413](#) [H7043](#) [H0853](#) [H3318](#)

וְיִדְהֶם אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁוֹ וְיִדְהֶם אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁוֹ  
 会衆が 全 彼を そして-石で打て 彼の-頭の ~の上に その-手を (を)  
[H5712](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7275](#) [H3027](#) [H0853](#)

「あの、のろいごとを言った者を宿営の外に引き出し、それを聞いた者に、みな手を彼の頭に置かせ、全会衆に彼を石で撃たせなさい。

וְאֵל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר: וְאֵל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר:  
 15  
 のろうなら もし だれでも だれでも 言っ て 語れ イスラエルの 子らに そして-~に  
[H7043](#) [H0376](#) [H0376](#) [H0559](#) [H1696](#) [H3478](#) [H0413](#)

וְאֵל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר: וְאֵל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר:  
 自分の-罪を そして-負う 自分の-神を  
[H2399](#) [H5375](#) [H0430](#)

あなたはまたイスラエルの人々に言いなさい、『だれでも、その神をのろう者は、その罪を負わなければならない。

וְיָמַת יִקְבֹּב וְיָמַת יִקְבֹּב וְיָמַת יִקְבֹּב וְיָמַת יִקְבֹּב  
 16  
 全 彼を 石で打て 必ず 殺されなければならない 必ず 主の 御名を そして-冒瀆する-者は  
[H3605](#) [H7275](#) [H7275](#) [H4191](#) [H4191](#) [H3068](#) [H8034](#)

וְיָמַת יִקְבֹּב וְיָמַת יִקְבֹּב וְיָמַת יִקְבֹּב וְיָמַת יִקְבֹּב  
 殺されなければならない 御名を 冒瀆するとき 生まれながらの-市民も 寄留者も 会衆が  
[H4191](#) [H8034](#) [H0249](#) [H1616](#) [H5712](#)

主の名を汚す者は必ず殺されるであろう。全会衆は必ず彼を石で撃たなければならない。他国の者でも、この国に生れた者でも、主の名を汚すときは殺されなければならない。

וְאִישׁ כִּי יִכּוּ אֶת־אֶחָד מֵעַמּוֹת אֲרָם וְנָפַשׁ כָּל־יִכּוּ אֶת־אֶחָד מֵעַמּוֹת אֲרָם  
 17  
 殺されなければならない 必ず 人の 命でも いかなる 打ち殺すなら もし そして-人が  
[H4191](#) [H4191](#) [H0120](#) [H5315](#) [H3605](#) [H5221](#) [H0376](#)

だれでも、人を撃ち殺した者は、必ず殺されなければならない。

וּמַכָּה וְנָפֵשׁ בְּהֵמָה יִשְׁלַמְנָה נַפְשׁ תַּחַת נַפְשׁ: 18  
命を ~の代わりに 命には 償わなければならない 家畜の 命を そして-打ち殺す-者は  
H5315 H8478 H5315 H0929 H5315 H5221

獣を撃ち殺した者は、獣をもってその獣を償わなければならない。

וְאִישׁ כִּי- יִתֵּן מוּם בְּעַמִּיתוֹ כְּאִשֶּׁר עָשָׂה כֵּן 19  
そして-人が 与えるなら もし 傷を 隣人に 与えられるなら 彼が-したように ~したとおりに そのように  
H5414 H5414 H0376 H5997  
וְעָשָׂה לּוֹ: 20  
彼にも 彼にも-なされる

もし人が隣人に傷を負わせるなら、その人は自分がしたように自分にされなければならない。

וְשֹׁבֵר עֵינַיִם וְשֹׁבֵר עֵינַיִם תַּחַת עֵינַיִם וְשֹׁבֵר עֵינַיִם 20  
骨折には 骨折には ~の代わりに 目 ~の代わりに 目には 骨折 ~の代わりに 骨折には  
H7667 H8478 H8478 H8127 H8478 H7667 H8478 H7667  
וְשֹׁבֵר עֵינַיִם וְשֹׁבֵר עֵינַיִם כְּכֹאשֶׁר יִתֵּן מוּם בְּאָדָם כֵּן 21  
~したとおりに 与えられる 与えられる 人に 傷を 与えるなら ~したとおりに  
H5414 H0120 H5414 H5414

すなわち、骨折には骨折、目には目、歯には歯をもって、人に傷を負わせたように、自分にもされなければならない。

וּמַכָּה וְנַפְשׁ בְּהֵמָה יִשְׁלַמְנָה אָדָם 21  
そして-打ち殺す-者は 償わなければならない 家畜を そして-打ち殺す-者は  
H5221 H0929 H0120 H5221  
וְיִמָּת: 22  
殺されなければならない  
H4191

獣を撃ち殺した者はそれを償い、人を撃ち殺した者は殺されなければならない。

מִשְׁפָּט אֶחָד יְהוָה לָכֶם כְּנֹר יְהוָה כְּאֹזְרָח יְהוָה 22  
一つの-裁きが ある 一つの 一つである 生まれながらの-市民にも 寄留者にも あなたがたには ある 一つの-裁きが  
H4941 H0259 H1961 H1616 H0249 H1961 H0430 H0589  
אֲנִי יְהוָה כִּי 23  
わたしは 主 なたは なぜなら  
H3068 H0589  
אֱלֹהֵיכֶם: 24  
あなたがたの-神である  
H0430

他国の者にも、この国に生れた者にも、あなたがたは同一のおきてを用いなければならない。わたしはあなたがたの神、主だからである』」。

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל- בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּצִיאֵם אֶת- 23  
そして-語った モーセは 子らに イスラエルの 連れて出した (を) 者  
H1696 H4872 H0413 H3478 H0853 H3318 H7043  
וְהָיָה לְמַחֲנֵה אֱלֹהֵי מִחוּץ לְמַחֲנֵה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל 24  
陣營の 外に ~へ 石で 彼を 石で打った 陣營の 外に ~へ  
H4264 H2351 H0413 H0068 H0853 H7275 H4264 H2351 H0413  
וַיִּמָּט מֹשֶׁה: 25  
命じた (段落) モーセに (を) 主が 命じた ~のとおり  
H4872 H0853 H3068 H6680

モーセがイスラエルの人々に向かい、「あの、のろいごとを言った者を宿營の外に引き出し、石で撃て」と命じたので、イスラエルの人々は、主がモーセに命じられたようにした。